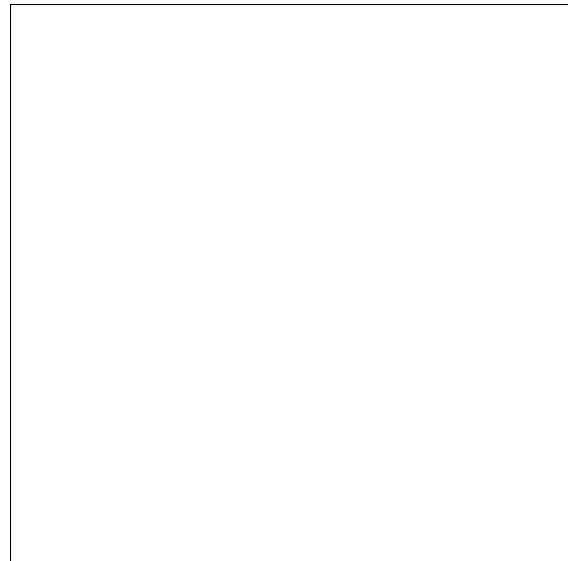


HO3IGERE I TPN BOROCNIH



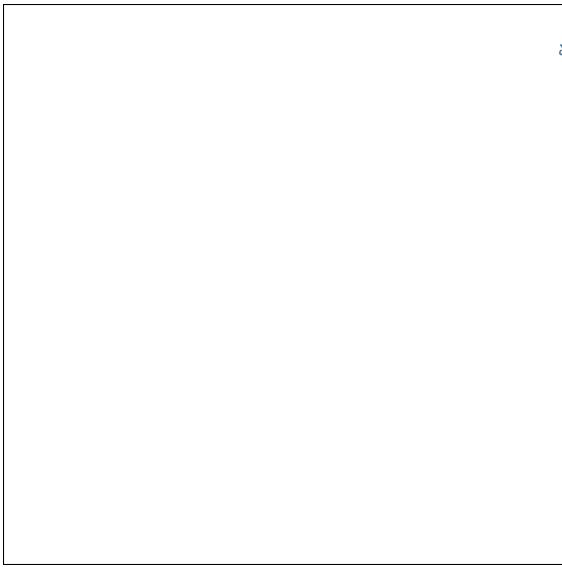
Storybooks Canada
storybookscanada.ca
Written by: Tessaa Welch
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Natalia Naivako
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>



(imageless edition)
III Level 3
◎ Ukrainian
■ Natalia Naivako
● Wiehan de Jager
■ Tessaa Welch

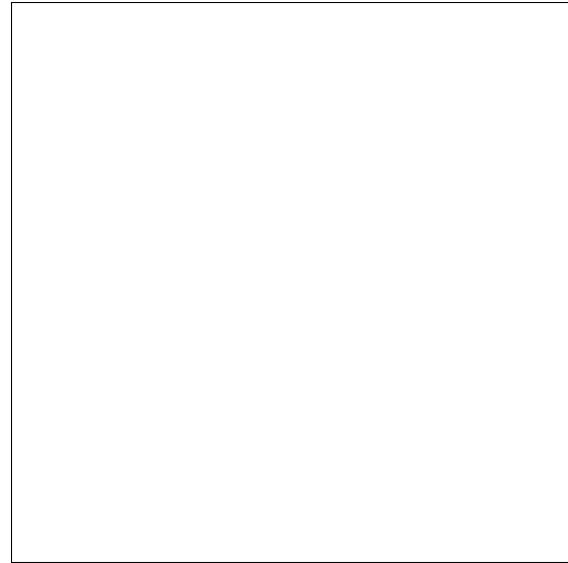


Колись давно три дівчини пішли по дрова.

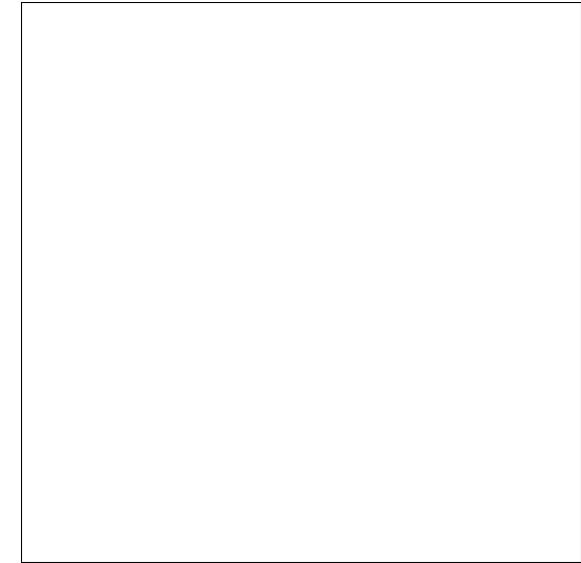
he Gahjnn.

Tōaji cogača spōzymbi, uļo Hožigēne
nepēxtpnūa nōro. Bih lūloāxy nōgrī y ceļo.
Ariē gpatn Hožigēne bke īekarū ha hpořo iš
berinkmn nānnūamn. Cogaka pōzēphycā i
nōgrī retb, i 3 Tōro hacy nōro gīnpūme hikorūn

pihky nōnabatn. Boni rpanīca, xthonanīca
byb cnekothnū Aēhp, tom̄y boni nūlūn ha
i nraabān y pihū.



Раптом дівчата зрозуміли, що вже пізно.
Вони поспішили назад у село.

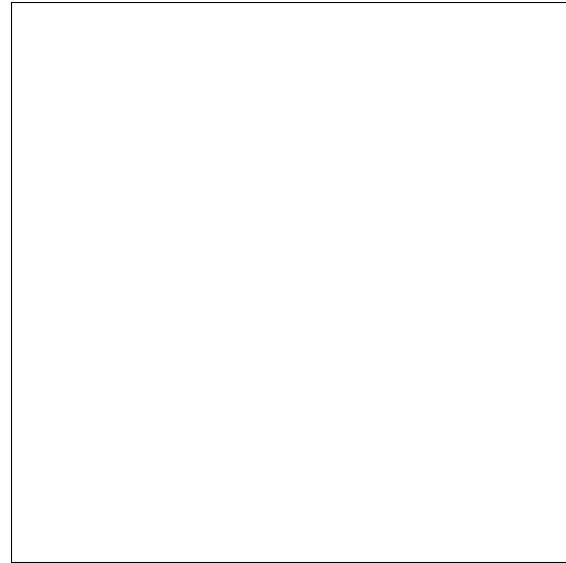


Коли собака повернувся, він почав шукати Нозібеле. “Нозібеле, де ти?” - кликав він. “Я тут, під ліжком”, - відповіла перша волосина. “Я тут, за дверима,” - відповіла друга волосина. “Я тут, за тином”, - відповіла третя.

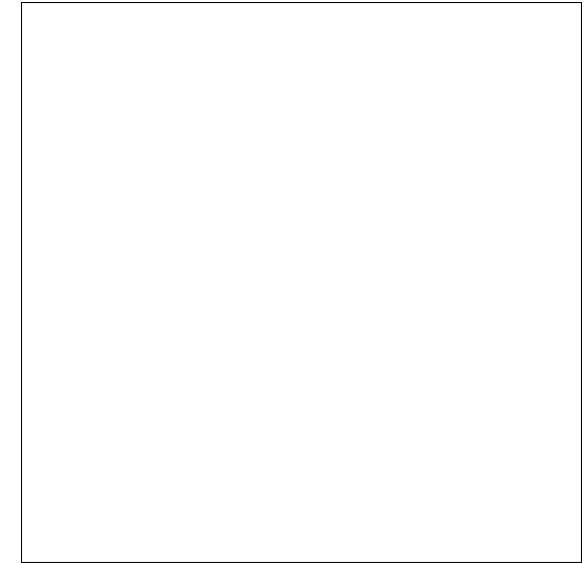
АОomy.

3а тином. ТОА! БОха һинмАյк ногирта
Борючны тиA яиikkо, оAhy - 3а АBепi, i оAhy -
Б сеге тин Борючнын. БОха токтарта оAhy
ЖК тиupkн coгarka тиумоб, Hoзiгere Bnpbarua

коJиn БОНН BKE Maнke 6yJиn B4oMa,
Hoзiгere topkyяraca pykоhо BBoei уни. БОха
3a6yяra CBoe HamncToJ „БyAр яacka, xoAimo 3i
MOHO ha3aA!“ - Guarana BOha CBoix
noApyяkоk. ATe ii noApyяkkn CKa3aUn, uJо BKe
ha4to nisho.



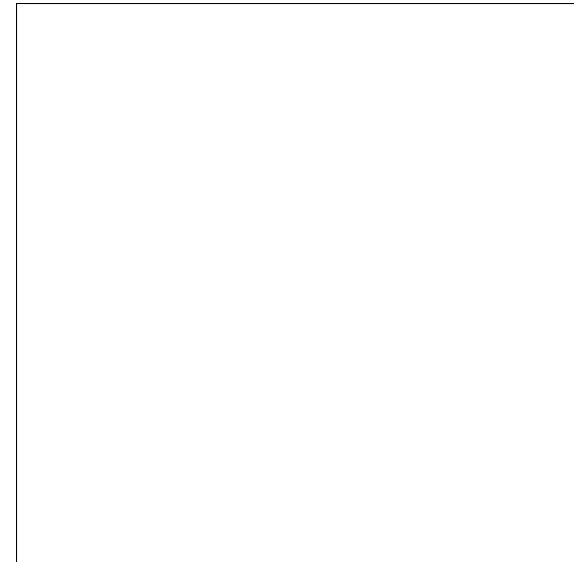
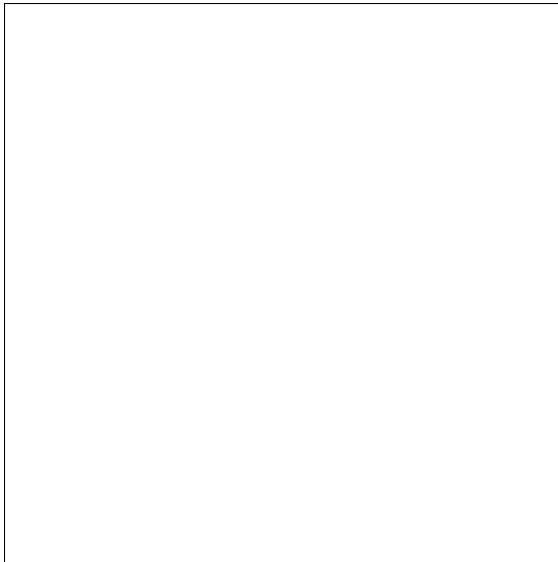
Отже, Нозібеле пішла до річки сама. Вона знайшла своє намисто і поспішила додому. Проте вона заблукала у темряві.

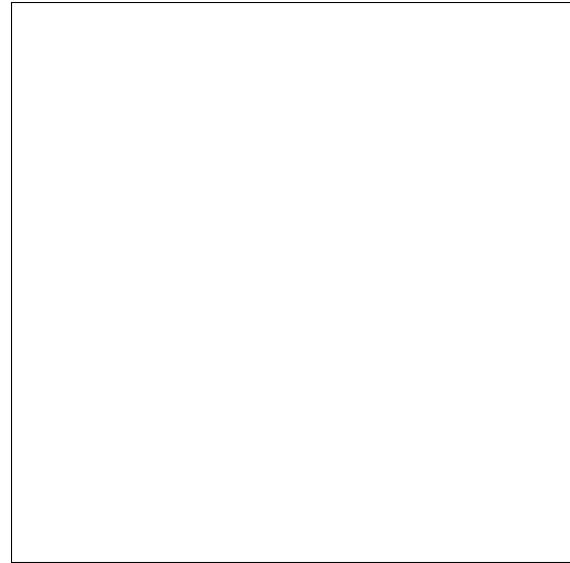


Щодня вона готувала їсти, замітала і прала для собаки. Тоді одного дня собака сказав: "Нозібеле, сьогодні до мене прийдуть друзі. Позамітай у хаті, навари їсти і попери мої речі до того часу, коли я прийду."

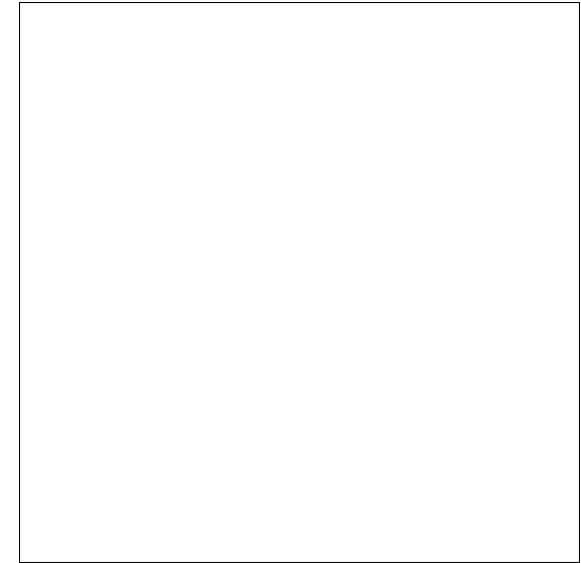
Яжини бора ноганна сбито ю матекин
хатни. Бора ноганна тян і ногыкана ў
абеци.

Тоңи сказка: „Логтии мэхи нийко!“
Хосигене биңтобиңа: „Я хикори же цетнана
согалы!“ „Логтии мэхи нийко, ало а бкүй
теге!“ - сказка сказка. И хосигене
ногтии нийко.





На її подив, двері відкрив собака і сказав:
"Що ти хочеш?" "Я заблукала, і мені
потрібно десь переночувати," - сказала
Нозібеле. "Заходь, або я тебе вкушу!" -
сказав собака. Отже, Нозібеле зайшла.



Тоді собака сказав: "Звари мені їсти!" "Але я
ніколи не варила їсти для собак," -
відповіла дівчина. "Вари, або я тебе
вкушу!" - сказав собака. І Нозібеле
приготувала собаці їсти.